

I1: Una vez a la semana o dos ...

E1: Sí ...

I1: Porque como depende del trabajo esto

I1: Porque como yo trabajo de NOCHE entonces de día tengo tiempo

E1: Ajá

I1: Entonces yo estoy siempre en la zona de allá con la comunidad y estoy trabajando también allá en las chacras ¿no?

I1: Sí / sí

E1: ¿O sea tiene chacras allá en Chinchero?

I1: Entonces tengo que ir a trabajar las chacras también ¿no?

I1: Yyy estamos siempre con la comunidad en allá

E1: Uhum

I1: Trabajamos también y por motivos de trabajo tengo que quedarme aquí también

E1: Uhum Uhum ¿O sea normalmente vive acá en Cuzco?

I1: Sí / mis familias también están / mis hijos / mi señora entonces yo me voy a trabajar a la chacra

E1: ¿Y trabaja ... ?

I1: Y regreso rápido para trabajar también aquí

I1: Así es mi ...

I1: ¡Claro! De cada una persona es diferente suu / su situación ¿no?

E1: Uhum

I1: Hay otros que trabajan de día entonces quedan con toda la familia solamente van una vez al añ- al mes así también

E1: Uhum

I1: Pero en mi caso es un poco / un poquito más / más frecuente que voy aa / a Chinchero

I1: También es cerca entonces vamos en un momento cogemos carro aquí yy y llegamos en unos cuarenta minutos ¿no?

E1: Uhum

I1: De la comunidad / entonces hacemos el trabajo así de diita y en la noche tengo que regresar también para trabajar

E1: ¿En qué trabaja aquí de noche?

I1: En un hostel también trabajo Uhum Sí / sí de noche

E1: Ah ...

I1: A las diez de la noche entro / entonces salgo a las siete de la mañana / ocho / si ya me voy allá cuando hay algo qué hacer ¿no?

I1: Así es

E1: Uhum

E1: ¿Y la chacra laa / la cultiva para su propio consumo o.. // ?

I1: Sí / sí para propio consumo y también si es que sobra podemos vender también ¿no? Una parte

I1: Porqueee es una forma dee ayudarse uno ¿no?

E1: Uhum

I1: Sí puede haber Por ejemplo nosotros trabajamos papa

I1: Entonces ahí yo veo que hay suficiente papa / entonces ya tenemos que vender aquí en el mercado

E1: Uhum

I1: Entonces ya hay un poco de algo ganamos ahí económicamente / ajá

E1: Uhum

I1: Así porquee por ejemplo en el trabajo cuando es de hostel es un poco / menos ganamos nosotros dice así el Estado

I1: Pero no ...

I1: Eeel sueldo básico / mínimo es un poco- muy / muy bajo ¿no?

E1: Uhum

I1: Entonces tenemos que hacer otros trabajos u así trabajo en la chacra o agricultura entonces

I1: Ya nos autosostenemos Así es

E1: Uhum

E1: ¿Y mantiene mucha relación con la comunidad?

I1: Sí / sí / sí porque por ejemplo yo soy comunero allá

E1: Sí

I1: Entonces estamos también a la vez / o seaaa estamos al tanto de todos

I1: Soy comunero

I1: Eh.. // yyy hay faenas / hay reuniones ¿no? Así

I1: Y costumbres / también estoy ahí ¿no?

I1: Tengo que estar porque también es controlao tienes que estar en una lista aquí / nadie debe puede faltaar / hay unas muuultas todo eso entonces

I1: Estoy yo así

E1: Sí ¿no?

E1: ¿Participa también el las costumbres / en las fiestas ?

I1: En todo / en todo / en todo / sí Porque ...

I1: Entonces allá me dicen eh.. // por motivos de trabajo no más ((tienes que ir))

I1: Yo más pertenezco ahí / o seaa / hacemos conjuntamente con todos ellos ¿no?

I2: Y la familia abandonado

E1: Ajá

I1: Y la familia pues aquí igual / como siempre eso es porque ¿sabes?

E1: [risas]

I1: Cuando es lejos / ¡pucha! / tienes que estar dos o tres días

I1: Voy una mañana y estoy en la tarde aquí

E1: Uhum

I1: Esa facilidad hay ¿no? Sí

E1: Uhum

I1: Yo desde muy pequeño ... // Yo he nacido en Chinchero ¿no?

I2: Pero no en el mismo Chinchero

I1: Yy de niñoo

E1: Uhum

I1: Bueno / Chinchero / entonces en uno de los comunidades campesinas

I1: Que Chinchero tiene como dieciseis comunidades más o menos

I2: Anexos

E1: ¿En cuál anexo en ... ?

I1: Eso se llama comunidad Chuso

I1: ¡Claro!

E1: Ah / en Chuso / sí / en Chuso estuvimos / sí

I1: Ahora es un otro nuevo / un valle de Chosica que está reconocido ya

I1: Uhum

E1: Sí ¿no?

I1: Chuso / ese es su nombre autóctono pero yaa a veces la ciudad con los jóvenes cambian

I2: Él ha cambiado (())

E1: [risas]

I2: [risas]

I1: No tanto / solito no puedo hacer

E1: [risas]

I1: Es una decisión unánime / o sea / va mucha gente / varios personas / entonces "ya cambiaremos".. // No sé / nos insultan / algo así / pero era algo malo que ya han cambio // ahora decimos estamos contentos

I1: Ya los documentos se han tramitado / entonces ahora se quedó como (()) así / "bueeno"

I1: Entonces así estamos

E1: Um ...

I2: Dice por el nombre lo han cambio porque la mayor parte de la comunidad se lo trataban de lo otro / son tres / cuatro comunidades que / que están eh ...

I2: Siempre juntos ¿no?

I1: Quieren cambiar

E1: Uhum

I2: Entonces se lo trataban siempre / ¿no?.. // O sea / la palabra chuso es algo más o menos oscuro / algo

I2: Algo ...

I1: Pequeño algo de un producto queee / que ...

I2: Que está mal Que está infectado

I1: Que no ha producido bien o algo así ya ...

E1: Uhum

I2: Que está infectado de una enfermedad

I1: (TOSE)

I1: Algo así refería ¿no?

E1: ah.. // por eso

I2: O sea no es / no es una papa pero ya se ha infectado la mitad

I2: Entonces eso se llama chuso

E1: ¡Ayy!

I2: O sea / entonces por ese lado ellos querían cambiar el nombre

I1: Así pues ¿no?

E1: Querían cambiar el nombre ¡No me extraña!

I2: No sabían pero han cambiado valle de Chosica porque no hay nada de valle / no tiene

I1: Tiene una pequeña parte puede tener

E1: [risas] [risas]

I1: Yancamayo / Yancamayo

E1: Una parte ¿verdad? Pequeñito

I1: Tiene su valle / Yancamayo se llama

E1: Um ...

I1: Claro / hay zancudos / entonces ya si tenemos valle no importa porque cambiamos valle Chosica (())

E1: [risas]

I1: Entonces ya / eso ya hace quince años que han cambiado entonces

I1: Se queda con ese nombre ¿no?

E1: Ah.. // Sí ...

I1: Entonces nosotros nacimos allá.. // por ejemplo ((yo nací en)) mil noveciento cincuenta y cinco

E1: Ajá

I1: Por ejemplo yo nací en mil novecie-en / en la comunidad

E1: ¿En el cincuenta y cinco? Uhum

I1: Y mis padres por ejemplo por esas fechas nooo / no hablaban nada de español tampoco

I1: Yo he conocido también a mi abuela

E1: Um ...

I1: A mi abuelo ya no / mi abuela sí

I1: Bueno ellos ya típico en Chinchero son con monteera con (()) deee bayeta / típicos todavía de Chinchero mis

padres / ¿no?

E1: ¿O sea su vida era muy ... ? Uhum

I1: Entonces también nacimos con quechua / con el idioma quechua

E1: Uhum

I1: No hablamos nada deeeeeee español / ajá / o castellano / ¿no?

E1: De español

I1: Entonces ya pues cuando crecimos / a los cinco años ahí sí ya a la escuela tenemos que ir

I1: Entonces ahí aprender el idioma eh.. // español

I2: Pues en quechua le dicen (HABLA QUECHUA)

E1: °(HABLA QUECHUA)°

I2: Eso es como la papa / la mitad cocinado

I1: Hanko // Eso eeeee CRUDO

I2: (HABLA QUECHUA) es la mitad cocinada entonces / o sea

I2: Quechua mal hablado

E1: Sí es verdad / es verdad / sí / sí

I2: O sea / el castellano mal hablado ¿no?

E1: Ya

I2: Medio y medio / no completo

E1: Ya / medio medio ¿no?

I1: [risas] (HABLA QUECHUA)

I1: Entonceees eh.. // ya pues a la escuela vamos am //
durante cinco años / seis años

I1: Entonces poco a poco aprendemos

I1: Quechua / esto español

E1: ¿En la escuela aprendió?

E1: Eh.. // español

I1: Pero no olvidas / está eso / como hemos nació ahí y mis
padres siguen hablando hasta hace un año que ha
falleció mi madre

E1: ¡Claro!

I1: Quechua / quechua / quechua / bueno / entonces y al final
nos- me gusta hablar quechua

I1: Allá en la comunidad nosotros hablamos quechua / en
asambleas / en reuniones puro quechua hablamos ...

I1: Todavía hay otra ah como ya se ha oficializao al idioma
quechua en Perú

E1: Uhum

I1: Allá algunos comuneros también ya se han dao cuenta
"Hay que hablar quechua" Cuando uno de aquí va y quiere

ser así que no quiere hablar quechua

E1: Uhum

I1: Allá dicen "¿Y por qué no habla quechua? (HABLA QUECHUA) ¿Por qué? ¿Se ha olvidao el quechua? ¡Qué hablen quechua !" ¿No?

E1: [risas] Me parece bien

I1: Entonces eh.. // tenemos que hablar en quechua / normal entonces hay que acostumbrarse

I1: Hay algunos pues no cuando se van por ejemplo a Lima de la comunidad algo así ya tratan de olvidaar yyy regresan pero no.. // se habían olvidado del quechua

I1: Entonces es una risa allá / "¡pues cómo así ((ya grande))!" Diez años ooo quince años / "no creo ya que seas eel pituco" / ¿no? / que dicen / ¿no?

I1: Así que.. // [risas] Entonces es chistoso

E1: Uhum [risas]

I2: [risas] Pituco es eel pobree eh.. // al rico ¿no?

E1: Sí

I2: Medio pobre / medio rico [risas]

E1: Sí ¿no?

I1: Entonces allá esoo le miran mal ¿no?

E1: Uhum

I1: Como chiste todavía de que había ido uuna persona / uun joven ya unos dieciseis años a Lima / por motivos de trabajo se van a la capital del Perú

I1: Regresa después de cinco años no más

I1: Si ya no conocía / dice / o sea / admirado aquí / es que ya que se ha creído que habrá pasao / ¿no?

I1: Y eso que ya trajimos restaurante como ayudante de cocina entonces llega / entonces su mamá es en el campo ¿no?

I1: No hablan en español nada / entonces así / "¡mamá! Se me olvidao quechua / que esto y que lo otro"

I1: Chuño ¿Conoce Chuño?

E1: Sí / sí

I1: Chuño es / su mamá / es comida típica allá / allá es normal ¿no? Normal

I2: La papa deshidratada

I1: No sé ah.. // moote / puspo / chuño

I1: Chuño le sirve su mamá / "hijo mío / es igual"

E1: Sí Sí

I1: En quechua todo ¿no? (HABLA QUECHUA)

I1: "Oh yo que sé un chico se ha olvidao de su comida también" Exagerado ¿no?

I1: "¡Oh! ¿Qué es esto?"

I1: El chuño es negro / ¿conoce? / cuando cocinas se vuelve negro / más negro

E1: Sí / sí lo conozco Sí ¿no?

I2: [risas]

I1: "¿Qué es esto? ¿Es aceituna? ¿Qué esto?"

I1: [risas]

E1: [risas] Muy grande ¿no?

I1: Eso es ya muy exagerado [risas] Aceitunas com- como es negro aceituna "¿Qué esto? ¿Aceituna?"

I1: Ya / pero su tío dice "¿Cómo (()) ? Debes comer "

I1: Bueno / cosas así / hay muchas cosas que allí cuando vuelven de la capital se olvidaron y dicen que hasta los colores se olvidaron

I1: Uhum también enotonces así ...

E1: ¿Los colores?

I1: Bueno otros se hacen / otros no sé / no / no comprendo esto

I2: En vez de decir zapato / (()) dicen

I1: Ah / bueno / en esto ¡claro! Algo de lo que / del estilo deel / de capital

I2: Y eso es a la hora

I1: Por ejemplo / que dicen zapato ((taba)) / al pantalón dicen / dicen lompa ¿no? Algo así / o por ejemplo camisa dicen mica

I2: De Lima

I1: Y y eso ya / con eso ya ha llegao / "mi mica / pásame "

I1: Y ¿qué es mica / no? Ya su mamá / su papá no saben

I1: Mica es la camisa ¿no? Mis tabas todo eso

E1: [risas] Ajá

I1: Bueno así es ¿no? En Chinchero nosotros entonceees

E1: Uhum

I1: Eh.. // ahora yo valoro también ahora um.. // mi pueblo y Chinchero es bonito es altura (()) hay mucho aire y un buen clima

E1: La iglesia que tiene

I1: Y Cuzco es un poco valle pa' nosotros porque es / cuando vamos aquí subimos un poco

I1: Ya aire / más aire / más frío también ¿no?

E1: Uhum Uhum Uhum

I1: Eh / bajamos es otro clima / cambia

E1: Uhum

I1: Aquí es un poco cambio

E1: Es diferente sí / sí

I1: Yo así / yo estoy aquí de sueño / estoy cansado / me voy allá / es más aire / estoy bien

I1: Mis ojos están frescos ¿no? Así es

E1: [risas] Uhum

I1: Allá decimos buen clima ya ya yo ya me he dao cuenta de que así es

I1: Entonces así pues de pequeño allá hemos crecido en una escuela

E1: Uhum

I1: todavía así.. // ahí siempre abierta había ese tiempo una pobreza también allá

E1: Uhum

I1: Yyy ni siquieraa había digamos pa' cocinar / ahí nos teníamos que traer cosas aalgo / ¿no?

I1: Había pobreza pues

E1: ¿Al horno?

I1: No / no / para cocinarnos una.. // pa' cocinar pa'l.. // a leña no más / fogón

I2: Fogón Fogón

E1: ah.. // para fogón

I1: Porque NUNCA creo que nadie se usaba ni gas / ni gas ni nada

I2: No había ni gas / nii eucaliptus

I1: Ni árboles eucaliptos / NADA

I1: Entonces teníamos que ir a esos plantas que es más lejos de nosotros

I2: Nativos

I1: Nativos / ¿no? / tenemos que traer

E1: Uhum

I1: Y ir una mañana hasta mediodía / después retornar en la tarde / ya traer leña

I1: O si no nos íbamos a pastear a nuestras ovejas / vacas al cerro / teníamos que traer eh.. // también este ¿cómo se llama? Leña ¿no? Lo que recogemos todo / pues para cocinar en la tarde

I1: Entonces ha pasao eso yy así hemos crecido ¿no?

E1: Um ...

I1: Y para ir a la escueeela

E1: Uhum Uhum

I1: Cuando es / los iniciales la escuela estaba muy cerca

E1: Uhum

I1: Entonces después ya terminas tuu / por ejemplo / cinco años / tienes que ir un poquito más y ya no estaba / ya no había en ese lugar de la comunidad

I1: Teníamos que ir más lejos al mismo centro de Chinchero / teníamos que caminar

E1: A Chinchero

I1: Yyy por lo menos casi una hora y media ¿no? Caminar / o casi dos horas caminando / entonces igual retornar también

I1: Una hora ¿no? Más yy así y todo el día

I1: Vamos a las siete de la mañana / allá a la escuela partía desde las ocho / entonces teníamos que llegar

para eso y ((pues ahí)) corriendo

I1: Yyy mediodía teníamos que llevarnos algo para comer mediodía porque también era en la tarde las clases / ahora es corrido en la mañana no más una tras otra

I1: Entonceees tenemos que nuestro mote o tostado / cancha / llevar y comemos mediodía / otra vez a la escuela tenemos que ir hasta las cinco / salimos cinco otra vez a nuestra casa y eso era diario ¿no?

I1: Menos sábado / hasta sábados era antes / yo estudiaba hasta días sábado

E1: ¿Hasta sábados también?

I1: Sí / domingo no más descansabamos

E1: Uhum (CARRASPEA)

I1: Así era lejos y un poco sacrificao

E1: Uhum

I1: Pues ahora ha cambiao las cosas / ahora los niños se van en carro y en taxi de la casa hasta la escuela

I1: Ya no caminan (CARRASPEA)

E1: ¡Claro!

I1: Antes nosotros caminábamos

E1: Sí ¿no?

I1: Ibas con aro / ¿no? ¿Usted conoce un aro que de niño todos jugamos? / es de llanta de una parte (())

E1: Uhum Uhum Ah ¿sí? Um ...

I1: Entonces yo dije "Voy a ir rápido porque voy a ir en aro porque voy a llegar rápido" Porque con aro hay que ir corriendo ¿no?

I1: Algo así entonces de nos pasó

E1: [risas] Sí ...

I2: Caminábamos diga claro

I1: Siempre pobres / por ejemplo / no conocíamos.. // de niño yo no he conocío el zapato / ¿no?

I1: Solo teníamos ojotas / esas sandalias de caucho

E1: Sí Uhum

I1: Eso no más nosotros hemos conocido

I1: No / no hay no o sea / no / no mayor parte quizás uno que cuántos teníamos zapatos los niños

E1: Uhum

I1: Todos con ojotas / eso se llama ojotas / para nosotros sandalia / ¿no?

E1: Uhum

I1: Para entrar a las clases teníamos que poner en la puerta afuera / en filas / cada ojota / porque no podemos entrar con ojotas

I2: Ah sí Uhum

E1: Ah ¿sí?

I1: Era un respeto para la clase / para en clase

I2: Es como en Japón

E1: Sí ¿no?

I2: Para entrar a casa tenías que quitarte ¿no?

I1: ¡Claro!

I2: Tienes que quitar los zapatos

E1: Sí / los zapatos

I2: En el campo se utilizaba todavía

E1: Um ...

I2: O sea si / si querías entrar tú tenías que fregar todo y los pies tienen que estar bien

I2: Impecables

I1: Limpios / limpios

E1: ¡Anda!

I2: A pesar que estaban así pateados / rajados / tenían que estar bien brillante

I1: Rajados Sí Y alguna vez hice con mis pies ajados

I2: Si no media vuelta

E1: Uhum

I2: Te hacían regresar porque había riachuelos / entonces te hacían lavar el profesor ¿no?

E1: Uhum

I2: Y bueno / ellos han pasao más todavía pero pa' yo casi ya no mucho

I1: Sí alguna vez yo he tenío ya.. // Siendo un poco mayor

E1: Uhum

I1: Entonces eh.. // entramos / entonces para la salida hay que buscar nuestras sandalias y eso / ¿no?

I1: Y así

I1: Bueno / bonito también el colegio ¿no? Esa temporada es otro tipo de los profesores / o sea / otra enseñanza

I1: En el trato y todo ahora ha cambiado / ahora es diferente

E1: ¿Cómo ... ? Sí ¿no?

I1: ¡Claro!

E1: ¿Cómo era la enseñanza usted recuerda ... ?

I1: Cuandoo (CARRASPEA) Los primeros / a los cinco años yo ingresé digamos a una escuela / primero es esto / como transición se dice / transición / ese mismo año tenías que hacer

E1: Uhum Uhum Uhum

I1: Entonces primero las primeras vocales / teníamos que repetir / por ejemplo / a / es para mí era aaah.. // muy aborrecido / todos estábamos en ese nivel

I1: "Repíte a" Entonces teníamos que repetir mil veces "a / a"

E1: [risas]

I1: Entonces ya pasamos b "b / b" gritando fuerte todos ¿no?

I1: (CARRASPEA)

I1: Después a b c hasta así de otros los / las- los cons /
los consonantes / los- las letras / ¿no?

I1: El abecedario

I1: Entonces lo que son las vocales a b hasta a b c /
¿no? ...

I1: eso / ya sabes / entonces le dice (()) va a venir eso /
entonces ahora el abecedario desde a b c d hasta z /
¿no?

E1: Z ¿no? Uhum

I1: Entonces eso también / si no ya no.. // Al día siguiente
"¿Qué hemos aprendido? ¿Hasta dónde?" Tenemos que
repetir si no ya la mano / ¡pum! / con palo ¿no?

E1: Uf ¡Ay!

I1: Entonces ya tenemos miedo / entonces tenemos que
estudiar a la buaaa / en la noche allí antes no había
luz / ni siquiera esta electricidad / no tenemos nosotros

I1: Yo he nacido así todavía

E1: Uhum

I1: Sin luz / solamente mechero ¿no? Entonces antes usábamos
con queroseno

E1: Uhum

I1: Al Cuzco hay que venir a pie / nosotros caminamos
mayormente a pie no más al Cuzco de Chinchero ¿no?

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I1: A pie a comprar queroseno porque a la semana a veces
gastaba un litro / medio litro ¿no? Según

I1: Queroseno mechero

I1: Entonces hasta aquí yo a los treinta y cinco / a los
cuarenta años sin.. // yo he utilizao / hemos hecho
eléctrico

I1: Así Recién hace ...

E1: ¿Acá en Cuzco o en Chinchero?

I1: No / en Chinchero / en Chinchero

E1: En Chinchero ...

I1: Hace veinte años recién tenemos luz ahora

I1: Pues antes mechero / al final vela

I1: inclusive me contaron mis abuelos todavía más antes no
había ni / ni mechero

I1: Era (CARRASPEA) hay un palito y es llaulli / llaulli y
si / y si- ellos

E1: ¿Llauri / el del maíz?

I1: No / llaulli / hay una planta que tiene espinitas (())

I2: Que florece rojo

E1: Ah sí / sí / sí Sí que se llama llaulli

I1: Llaulli / con ele ele / llaulli

E1: Ah llaulli ¡Ah! Vale

I1: Llaulli

I1: Es / es con eso nos (()) dice / están cocinándose porque tienen que cocinarse temprano y ya cuando ya es / nochece / con eso para comer rápido

I1: Pues apaga / comen y ya tienen que dormir temprano

I1: Um.. // ya están durmiendo a las siete porque está oscuro todo

I1: No se puede hacer nada en lo oscuro

E1: ¡Claro

I1: Y se levantan muy temprano a las cinco para cocinar y para ir a la chacra

I1: Entonces llaulli por eso mi abuelo me dijo "Antes no había ni mechero"

I1: Solo llaulli no más son / para / para que coman rápido / para que seaaa esto.. // por ahí tenían que prender del fogón / sacar / y así ellos

I2: Con un palito

I1: Con eso nos

I1: Palito ¿no? Es porque si aah.. // prende bien

E1: Uhum

I1: (CARRASPEA) Entonces de ahí ya pues aparece el mechero /
queroseno aparece / entoes ya compra queroseno / hace un
esto de latita / una mecha y ya como así / sí / ponemos
ahí / pero ya también era todo negro

I1: Votaba humo

I1: Entonces para hacer nuestra tarea también tienes que
bajar el mechero / aquí tienes que hacer digamos tus
tareas / el cuaderno ¿no?

I2: Porque se malograba la vista

I1: Con un mechero no más

I1: También se malograba la vista / el humo / y entoes no
saben los niños

I1: Así no más hacíamos

E1: Uhum

I1: Entonces y así pasamos yy a la escuela hasta Chinchero
yo fui también por ejemplo en esa fecha

I1: Teníamos mechero siempre hasta aquí / hasta cinco años
estuve en la escuela con mechero no más

I1: Pero había- después aparece vela

E1: Uhum

I1: Ahora aquí es vela de / de / de cera ¿no?

E1: Sí

I1: ¿Conoces / no? / las velas / esos aparecen / pero costaba
un poco más y se acababa rápido / y el mechero sí duraba
más porque es queroseno / ¿no?

I1: Con queroseno entonces / con vela
E1: ¡Caro!

I1: Um.. // como se acababa rápido preferíamos el / el
mechero / el queroseno

E1: El queroseno uhum

I1: Así hacíamos nuestras tareas todo ¿no?

I1: Y terminamos allá cinco años en la escuela por decir
um.. // dos años en la comunidad y tres años más allá
para ir a Chinchero

E1: En Chinchero

I1: Terminamos unos ya lo que es quinto de primaria / quinto
año de primaria / cinco

I1: Y por entonces en Chinchero no hay colegio todavía / no
había para continuar primaria / secundaria / no hay /
"¿qué hacemos?"

I1: Estamos con los compañeros ya un poquito ya despiertos /
ya teníamos algo de catorce años de edad yo tenía

E1: Uhum

I1: (()) entonces "¿qué hacemos? Solo en Cuzco hay colegio /
no hay aquí / ¿qué hacemos? ¿Nos vamos a Cuzco?"

I1: Sí / a Cuzco

E1: ¿Y a esa edad se vino al Cuzco?

I1: Yyy no hay carro / vamos a pie no más / a pie / todo más
antes durante cinco años que estuve yo en la escuela

prima- allí en Chinchero / necesidad venía aquí al Cuzco
para compraar / pa' comprar cuadernos para comprar otros
cosas

I1: Vamos desde niños a pie no más

E1: ¿A pie desde Chinchero?

I1: Desde ni- desde comunidad / vaya / de hecho

I2: Sí hay una camina de la herradura

I1: Sí / de Cuzco sale / es un camino inca que sale

E1: Uff

I2: En tres horas se camina

I1: Tres / cuatro hasta cuatro horas / cuatro horas

E1: ¿Tres horas?

I1: ((Yo hice)) corriendo un poco pero tres horas / cuatro
horas caminando y tienes que traer papita para vender
aquí en Cuzco

I1: Lo que producimos allá / enonces con eso podemos comprar
cocas de coca también para trabajar / y azuquitar / saal
o paan / así

I1: Y yo venía varias veces con dos arrobas de papa /
((vendimos ahí)) en el barrio Santa Ana en la primera
llegada / entonces vamos aal mercado / compramos las
cosas y retornar igual

E1: Uhum

I1: Y venimos de allá por decir siete de la mañana / aquí

estamos once de la mañana más o menos / veendes y ya te
retiras también dos de la tarde / te vas / allí estás
cuatro / cinco de la tarde

I1: Ajá / así era nuestro trajín
E1: Uhum

I1: Hasta edad de.. // yo estuve caminando hasta edad de
diecisiete / dieciocho años

E1: Um ...

E1: ¿O sea cuando / cuando vino a estudiar al colegio aquí
al Cuzco / venía todos los días andando?

I1: Sí / andando mayormente todos los-
E1: ¿Todos los días?

I1: No / no / no todos los días yo ya no podía / ah no podía /
yo no podía aguantar todos los días regresar

I1: Sino que yo tenía que buscar un trabajo aquí
E1: ¡Claro!

E1: Ah ...

I1: Como era un muchacho digamos ya quince años / catorce
años

E1: Sí

I1: Tra- buscamos trabajo porque no hay colegio allá /
entonces / ¿qué hacemos?

E1: Uhum

I1: Es el único porque hay otros quee / si te quedas allá ya te vuelves agricultor o ya no has hecho nada porque primaria no bastaba / ¿no?

I1: Entonces aquí umm. // buscar un trabajo una idea era / porque otros estaban haciendo más antes así ¿no?

E1: (CARRASPEA)

I1: Buscar trabajo / quedarse ahí / seguir estudiando

I1: Es trabajar de día yy estudiar de noche

E1: De noche

I1: Sí / ahí también / sí / porque ahí yo por ejemplo viví de.. // Chinchero / de.. // caminando porque mi papá me dijo "No sé / no hay colegios (()) yo voy a ir a buscar trabajo / qué tal a Cuzco "

E1: °(¿Qué duro!)°

I1: "Ah / no / me voy" / dije yo / "a estudiar en Cuzco / colegio" / "pero no hay plata / no tenemos / no puedes estudiar" / "bueno / no / entonces buscaré trabajo" / "ah / sí / quizás tú puedes estudiar de noche y trabajar de día" / ((me dice)) / "ya pues "

I1: Me vine / me recuerdo bien / solito me vine / hay mucha gente que viene ¿no? En esa fecha con el carro / andando ya me acompaño con otros bue- a buscar trabajo

I1: Vendes mi papitas / en esto / ya lo vendí arriba en (()) cinco soles / cuatro soles

I1: Así por Santa Ana bajé / por Santa Ana plaza / yo no conocía calles / nada / bueno / buscando / "Se necesita un muchacho"

E1: Uhum

I1: Se necesita un chico porque a veces se pone / hasta ahora se pone ¿no? Se necesita empleada

E1: Sí / sí

I1: Y aquí calle San Agustín / cerquita ahí arriba (CARRASPEA) / ahí dice una esquina / una casa grande "Se necesita un chico" ah / ya.. // se necesita un chico

I1: Yo esa fecha inclusive me vine con ojotita / no tenía ni zapato / con mi sandalia

I1: Y con mi pooncho / tenía un poncho siempre como ese tipo de lana natural / ¿no?

E1: Sí ¿no?

I1: Pooncho.. // Entoes yo entré / bueno / no tenía miedo / bueno

I1: Entré / pregunté "¿Dónde / se necesita chico?"

I1: "Sí" / puro quechua hablando también / ¿no? Porque no hablaba mucho todavía español

E1: ¡Claro!

I1: Entonces "sube al segundo piso" / me dice / ya estaba el dueño / unos viejitos eran

I1: Entonces pregunté "señor / buenos días / ¿usted necesita chico?"

I1: "Sii" / ellos también hablan quechua / ¿no? (HABLA EN QUECHUA) / "¿de dónde es? De Chinchero"

I2: Primero le pregunta que de dónde es

E1: Sí ¿no?

I2: porque la gente siempre desconfiaba En ciertos lugares

I1: Hay unos ciertos lugares

E1: ¿De ciertos lugares?

I2: lugares.. // siempre desconfiaban

E1: ¿Por que?

I2: Porque posiblemente tendría malas costumbres ¿no?

E1: Uhum

I2: Entonces si digamos de otro lugar "ah / no este es de.. // este es buen muchacho entonces ya.. // "

I1: (HABLA EN QUECHUA) / ¿no / Chinchero / sí ahí

E1: Uhum

I1: "Entonces y tu mamá / tu papá" / "bueno / están allá" / "ya / bueno yo necesito este un chico para ayudar las cosas aquí / para mandatos / para comprar algo / ¿te gustaría?" / "sí"

I1: "¿Tu papá tienes?" / "sí tengo" / "¿y tu mamá?" / "sí"

I1: Ya um.. // bueno somos digamos media semana era antes

I1: "Domingo tú puedes si tú quieres bueno te puedes quedar"

I1: "Eh te voy a pagarte algo y si quieres eh ... " Todo me

averigua ¿no? / "¿cuántos años tienes? / ¿qué / qué grado de instrucción?" / "yo soy tal" / "puedes estudiar de noche"

I1: "Entonces habla a tu papá / regresa y si quieres vuelves el domingo con tu papá y traes tu cama también"

I1: "Ya / señor / es así tan / tan ... " Yo me fui regresé ya contento / "yo creo que aquí me voy a quedar / ¿no?"

I1: Entonces regresé en la tarde (()) / ya estoy llegando aa / a Chinchero ¿no?

I1: Entonces ya (()) a mi papá y le digo "ah / oye / he encontrao un trabajo" / dije ¿no? / no hay ...

I1: "Ya (()) / ¿dónde?"

I1: Y por entonces mi papá había conocido las calles porque más antes cargador era mi papá / venía de allá para cargar las.. // (CARRASPEA) Así trabajando de cargador

I2: Su trabajo extra tendría

I1: Ayudaba así una hora

E1: Uhum /

E1: Sí ¿no?

I1: De allá venía a cargar um.. // cosas y le daban un sol / cinco céntimos

I2: Una propina

I1: Y conocía mi papá las calles "¿Dónde?" Me dice

I1: "Es calle San Agustín" / yo me anoté San Agustín.. // ¿Y

en qué casa? ¿Cómo? ¿En qué / en qué parte?"

I1: Era un alojamiento / era un hospedaje / un alojamiento
esa fecha era

I1: "Así una casa y tienen en el centro un árbol" / le dije //
"¡Ah! / ya / conozco es un alojamiento antiguo / es como
Tambo"

I1: (CARRASPEA) Entonces bueno "¡Ay! sí yo he conseguido "
Dice "Podemos ir el domingo"

I1: "Yo quiero ir ahí / que me lleves / me garantices / "ya" /
me dice / "ya"

I1: Ya va a llevar domingo "Me has dicho vas a traer cama"

I1: Por entonces no tenía cama la verdad ¿no?

I1: Cama aquí / cama solamente nosotros dormimos en cueros
de ovejas

E1: Uhum ¡Claro!

I1: Cueros y frazada "¿Y qué cama voy a llevarme?"

I1: Bueno / una frazada tenía mi mamá "yo llevar eso no os
voy a quitar vuestra frazada y voy a lavar para- y mi
cuero llevaré"

E1: [risas]

I1: Entonces yo me he traído mi cuero y una frazada / porque
en el piso que voy a poner / ¿no?

I1: Decía "Tiene que tarer el cuero"

I1: Entonces bueno / me vine con mi papá / ¿no? / temprano / llegamos aquí a las once / presentamos entonces los dueños / "¿tú eres?" / "sí" / "¿tu nombre?" / a mi papá / "sí"

I1: "Tu hijo puede quedarse aquí que nos ayude y yo le voy a dar algo / si quiere que estudie"

I1: Pero ya estaba / ya había empezado clase entonces no se puede am.. // quedarme sin estudiar

I1: Ya el próximo año que se matricule de noche y aquí ya me quedé ahí para ayudar

E1: (CARRASPEA)

I1: Entonces "Ya empieza ya ayudar las cosas / hay que lavar los platos / lo que come la familia"

I1: Um.. // entonces para la familia era / no para ((el hostel)) / ¿no?

I1: Eh.. // y mandar a comprar paaan / en la mañana leche y todo pa' el desayuno entonces para el almuerzo hay que venir al mercado / "Ya conozco no tanto ya pero te vamos a llevar"

I1: "Tienes que comprar leche / o sea todo compras ¿no?"

I1: Eso consistía mi trabajo

E1: Uhum

I1: Comprar (TOSE) lavar los servicios Y así

E1: Uhum

I1: Me han dao un rinconcito ellos están ahí como división /
yo dormía en un ricón ¿no?

I1: "Y aquí vas a dormir " Y así

I1: Entonces había ya comida mejor que en mi comunidad

E1: ¡Claro!

I1: Y hasta había ((un señor)) "Ya come" / y como era muy
hábil entonces me querían unas señoras "(()) / anda"

I1: ((anda a)) compra / y yo estoy muy querido / estoy muy
contento / me quieren / me dan pan / me dan caramelo

I2: Aló

I1: "Oh / esto bien / ya compra / compra "

I1: Ya pasa el año / tengo que ir al colegio XXXX aaaa /
voy a matricularme de noche / requisito ya el
certificado de primaria de Chinchero

I1: (CARRASPEA) Me he matriculado al colegio para empezar
primer año de coelgio

E1: Sí

I1: Entonces um.. // yo permanecía como cinco años en eseee
alojamiento

E1: Uhum

I1: De ahí yo crecí ya / ¿no? / ya estoy ya diecisiete años /
dieciocho ya joven

I1: Ya se conocía / "tú vas a controlar.. // están entrando habitaciones / vas a (())" / ya / ya todo ...

I1: Después al final yo salía trabajando ahí
E1: Uhum

I1: En cinco años ...

I1: Tú vas a estar de noche / cuidas / ((tan tan tan)) ya conocía movimientos / así entran salen los pasajeros

I1: Así.. // Entonces yo estudié de noche en el colegio XXXX y también de noche soon.. // siempre con los que vienen del campo estudian de noche porque trabajan de día

E1: Uhum Uhum

I1: Y entonces a veces hay sueño / ¿no? Estás en mandato de día (())

E1: ¡Claro! [risas]

I1: Pero yaa fresco todavía estamos muy joven / nos levantábamos y estudiar por ejemplo electricidad

E1: ¡Claro!

I1: Um um.. // había un horario de especialidad / de electricidad

E1: ¿Electricidad? Ajá

I1: Sí / estudiaba / entonces ((yo ahí conseguía)) unas cajas / incluido que hay polvada ahí en la casa y en mi

trabajo

I1: ¡Uh! Lo he hecho volar / ¡guao! No tenía mucha experiencia / ¿no?

E1: Uhum

I1: Y así como "¿qué pasa? No sé qué pasa ... " Era plomo que ha volao

I1: Entonces así colegio he terminao

I1: (CARRASPEA) Pero siem- siempre viendo a mis padres ¿no?

I1: "Domingo sí hace / domingo si quieres ya estás aquí bien acostumbrao / sales y te vas a visitar a tu papá "

I1: "Ah / toma tu propina" / tal / pa' un paseo ya tenía / ya me pagaban ya ((digamos)) algo ya en un mes

E1: Uhum

I1: En un mes ya treinta soles / algo así / "ah / muy bien ya tengo para comprar azúcar / pan" / allá necesitan mis padres / no tienen / teníamos hermanitos también

I1: ¿Cómo se llama ese pequeños? ¡Ah! Ya (()) contento / regresaba en la tarde rápido para no (()) mi trabajo

I1: Así era mi- ¿no? / entonces hasta terminar colegio

E1: Uhum

I1: Entonces ya después del colegio yo yaa ya / ya tengo bastante experiencia yyy ya tengo buscar algo mejor

I1: Yyy ya pues era uuun hospedaje ahí / un alojamiento básico ¿no?

I1: Ya yo ya me retiró porque tampoco yaa me pagaban poquito menos no más no áhi

I1: Yo ya delibero / "en otros sitios pagan un poquito más entonces ya tengo que retirarme" // Ya me retiré para buscar otro trabajo

E1: ¿Y buscó otro trabajo / no? ¿A otro / a otro hostel también o.. // ?

I1: A otro hostel ya mejor que- donde pueda haber ya turistas así

E1: Uhum

I1: Sí / un poquito mejor porque eso era muy antiguo eso

I1: Entonces (CARRASPEA) Los dueños también uno de ellos ya falleció así todo

I1: Ahí yo estuve trabajando de servicio ahí / ¿no? O sea / básicamente aprender también pues todo cómo / cómo hacen una.. // en una sociedad de aquí del Cuzco ¿no?

E1: Uhum Uhum

I1: Porque nuestra vivencia allá es muy diferente en el campo

I1: Ajá / con los animales allá ...

E1: ¡Claro!

I1: Cuando éramos niños / cuando no hay colegio en Chinche-

teníamos que ir pastear al cerro las ovejas / a las vacas / burros / chanchos todo ¿no?

E1: Uhum

I1: Entonces regresábamos / teníamos un chanco grande montando en un chanco no más ya / también regresábamos entonces lo llevamos aa pastear ovejas / ¿no? / era muy diferente aquí / aquí no hay nada de animales nadaa

I1: Bueno / así / entos vivir aquí también e ir allá
E1: Uhum

E1: Uhum

I1: Con mis padres y también menores hermanos también tenía dos todavía

I1: Y tenía que ayudar algo también / cuando yo tenía ya un poco de dinero hay que llevar hasta ropita y comprar

I1: Yy / yy / y llevar azúcar / pan pa' mis paadres y todo eso

E1: ¡Claro!

I1: Si hay un poquito más dinero ya le compraba una chompa a mi mamá ¿no? A mi papá también

I1: Pero también hablando el quechua siempre / porque ellos me hablan quechua / quechua

I1: Sí ¿no? No olvidamos / ((con to's))

E1: Uhum

I1: Aquí mayormente en Cuzco por ejemplo esto cuando hay un colegio hablamos quechua comunmente los alumnos de

noche que hemos trabajao / que hemos estudiao

E1: Uhum

I1: Pero quechua también castellano ¿no? Ya estamos acostumbraos ya / el castellano y quechua

I1: Claro los profesores esas veces todavía no estaba oficial el idioma quechua

E1: El quechua

I1: Entonces ya puro castellano nos enseñaron los profesores / puroo / puro castellano / ¿no?

E1: ¡Claro!

I1: Y así he terminao el colegio también entonces ya después cambié de trabajoo mejorando un poco

I1: Y así hasta ahí ¿no?

E1: Uhum

I1: Yyy / a ver / usted / ¿algo me puedes preguntar? Hasta ahí podemos continuar

E1: Sí ...

E1: ¿O sea toda la vida entonces ha estado entre.. // viviendo en Cuzco yy yendo y viniendo aa / a la comunidad / no?

I1: Ajá ¡Claro! Sí Entonces yaa cuando / cuando ...

E1: Uhum

OTRO PARTICIPANTE 2 ¿Dónde te veo Anís ?

I1: Estoy aquí (CARRASPEA)

I1: Ya me compré cuando era joven ya / bicicleta me compré entonces ya me fui en bicicleta también a Chinchero

E1: ah ...

I1: Por la pista ahora o por- cortando el camino ya hacía dos horas no más ya

OTRO PARTICIPANTE 2 (())

I1: Dos horas es más rápido ¿no? Ya no caminando

E1: Uhum

E1: Uhum

I1: Ya / cuando éramos jóvenes / a los veinte años / ventiún años ya en bicicleta

E1: Uhum

I1: Yyy era mejor ¿no? Dos horas no más y retornar también en bicicleta

I1: Ahora también es fácil en bicicleta Sí

E1: Uhum bueno

E1: ¿Y siempre ha trabajado en hostales o ha hecho otro tipo de.. // ?

I2: Pero después ha lleva- has ido tus estudios superiores

I1: ¡Claro! Cuando termino colegio ya / yaa entre nuestro compañeros / cuando hemos crecido niños también siguen estudiando / hay algunos que podían educar un poco más

sus padres en Chinchero / hay otros porque no somos iguales ¿no?

E1: Ah ¿sí?

I1: Hay otros que tienen más chacras / tienen un poquito más dinero o tienen más animales / tendrán un poquito más dinero porque venderán los animales o algo así

E1: Uhum

I1: Entonces yo.. // de mi familia por ejemplo no tenían tanto / entonces no / no se podía / entonces por ese trabajé

I1: Entonces / pero entre mis compañeros ya hemos despertado bien dieciocho / veinte años / hay que seguir estudiando

I1: Por ejemplo / ya terminé mi colegio / las clases de noche digamos y "¡yau! yo quiero estudiar universidad / quiero"

I1: Porque mis otros compañeros ya están / ya están en uni-ya han ingresao y yo digo "¿Oye cómo me voy a quedar?"

I1: "Bueno / postularé" / yo ya sé ya cómo ps se postula todo / ¿no?

I1: Entonces eh "¿pero qué hago con el trabajo?" Sí se puede porque yo en el hostal yo trabajo yy puedo estudiar de repente medio tiempo / ya me acomodo porque ya sé ya / ¿no? / bueno ...

I1: Postulé

I1: Primera vez por ejemplo no ingresé ¡Gua / qué cosa! Primero hubiese estudio economía me ha gustao

I1: Sí / es bueno ya tenía referencia qué / qué trabajos hay en economía

I1: Postulé / nada Falto "Hala ¿Qué hago? Bueno"

I1: Como estoy trabajando no se puede porque si tú trabajas también estás trabajando está ocupando tu tiempo pero no puedes tanto prepararte para un examen ¿no?

E1: Uhum ¡Claro! Uhum

I1: Ya / bueno / no me quedó ahí // ¿Qué hago? Ya / como había estudio electric- yo voy a ingeniería eléctrica

I1: Postulé también ahí ¿no? "Me falta poco" No ingresé "Bah ya sé lo que hago necesito estudiar porque mis otros compañeros ya están avanzando"

I1: Y si me encuentro "Hola / voyy ¿No has estudio? ¿No así? Pues yo sí"

I1: Yo continúo ¿no? Otro año más porque eso es un año ¿no?

I1: Pierdes un año si no estudias

E1: Sí ...

I1: Entoncees que ya.. // ¿Qué hago? O sea no / no / no me falta / yo estoy ¿En qué categoría estoy? Me falta un poco ¿no? No se puede ¿Qué hago? Ya a letras ya ...

I1: Y a historia

I1: Voy a postular pero / pero ese fiché yo no / no sé puede porque hay unos cuestionarios grandes tenías que estudiar bien

I1: Y hace dar exámenes ¿Cómo se da? Y me falta prepararme yyy (CARRASPEA) yaa eh.. // he dao una opción / me faltan tres meses para el examen

I1: Me retiro del trabajo

I1: Ya tengo también dinerito porque tenía que estudiar día y noche no se puede con el trabajo porque te no puedes estudiar / concentrarte / con el trabajo eh / con el trabajo ¿no?

E1: ¡Claro!

I1: Me retiro ya / renuncio a mi trabajo / no trabajo nada

I1: Pero tengo un poquito de dinero / ¿no? Y mis padres también están tranquilos y hay un poquito más dinero también

I1: Hay que vender vaca / algo así / tienen dinero / yo les controlo ya / ya estamos ya mayores / ¿no?

I1: Entonces ya tengo quee / que

I1: pasa- ¿Por qué no va este ... ? Hay un cuestionario / hoja por hoja ten- ay / que me muero! ¿Sabes qué pasa? Yo solito vivía en mi tr- en habitación aquí alquilao / una habitación alquilo en el Cuzco ¿no? Para vivir

I1: Entonces ya me compro el cuestionario desarrollao para dar examen ¿no?

I1: Para un (0)

I1: Yyyy estudio- y salgo al campo que no se puede tampoco

sentarse en una habitación a estudiar ¿no?

I1: O en la cama / no se puede

E1: [risas]

I1: Entonces yo salgo / to' esto ya hoja por hoja ya tal / ya me lo aprendo memorizando

I1: Paso a la otra

I1: Para que ya- está contra el tiempo estoy / faltando un mes no más ya

I1: Pero ya estoy más / más avanzando / bah / de día me ((voy a)) Sacsayhuamán estudiando duro / ¿no?

E1: ¿En Sacsayhuamán?

I1: Sí ahí me fue porque despejao / ¿no? Esa parte hay árboles / hay (())

I1: No hay ni sonido

I1: ¿Y de hambre qué hago? Porque voy a venir a almorzar aal / al Cuzco o donde restaurant / noo / me llevo

I1: Esa vez yo me llevaba.. // yo me preparo mi comidita / ¿no? Me llevaba pué en mi mochila ya para comer ahí

I1: Y me llevaba mate de coca o también coca porque siempre referencia mis padres / siempre pé echaban coca también

I1: Y da energíaaa / no te da sueño algo así

I1: Yo me llevaba mate de coca y me lle- y me preparaba mii

soya / comooo mazamorra / algo así o desayuno así / ¡ta! /
en una botella y ya ...

I1: Con eso pasaba ¿no? Días / horas estaba oscureciendo ya
no puedo tanto leer / ya me regresaba

I1: Yo estoy como ¿a ver / qué pasa? / ¿por qué no voy a
ingresar?

I1: (CARRASPEA)

I1: Entonces ya me regresaba / en la noche ya me prepraba mi
comida porque del campo ya me trae mi papa / mis cosas /
mis maiz / mote / tal / me preparaba mi café (()) // me
dormía

I1: Cinco de la mañana ya me despertaba pa ir otra vez a
esto ¿no?

E1: Otra vez / todos los días

I1: Avanzando ya me- estoy contra el tiempo / faltan ya
pocos / veinte días / faltan dieciocho días

I1: Pero ya avanzado duro (CARRASPEA)

I1: Y así yo mismo me autoexaminaba / ya esto / de memoria
esto / esto.. // porque yo ya sabía qué / qué preguntas
están entrando cada dos años / ¿no?

E1: ¡Claro / claro!

I1: (CARRASPEA) Entonces ya ps avanzaba y llega el día D /
del examen

I1: Entonces ya mee lo / ya fui ta tempr- solito yo estoy

ahí solito / había algunos compañeros / había unos "¿oye / tú estás? Sí ¡Vamos!"

I1: Me había despertado y vamos temprano ya me junté con dos / tres vamos temprano esto ya "¡Vamos / vamos!"

E1: Me llaman

I1: Esa vez ¡chan! / ya llega el día de examen en la universidad

I1: Yaaa como es letras yaa (()) Yaaa °(())°

I1: Y ya / ya sé ya que ya.. // Espera un momentito ¡Aló!

E1: ¿Al final pasó el examen?

I1: Ah / ya / entonces / sí / yo pasé / todo contento porque ya sabía.. // (()) porque yo ...

I1: Parece que como dije- yo estuve muy renegado cuando no había ingresado dos veces

I1: Para mí mismo / ¿por qué no? / ¿por qué?

E1: ¡Claro!

I1: Entonces ya esa vez ingresé ps ya ...

I1: Entonces al día siguiente salieron publicación ya de un periódico- estuve en el treinta lugar porque hemos ingresado creo que cincuenta / treinta ¡Bueno está bien! Pues treinta lugar

I1: Ya pues bueno empezamos / yo he estudiado historia en la universidad

I1: Sí

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I1: Este es un programa de historia / es de ciencias sociales una parte es así historia / educación yyy como sociología así

I1: Entonces yo estuve en historia y estuve continuando bien

I1: Entonces yo eraa de los primeros y trabajando también ¿no?

I1: Trabajé en un hostel una parte yyy de noche yo trabajé

I1: También de noche trabajo

I1: Entonces de día para ir a la universii- ... // sí / era bonito

E1: ¡Qué interesante!

I1: Pero también otros días cuando yo trabajo de noche ahí tienes que no duermes bien

I1: De día también esto ya también es un problema / ¿no? Estudiar tal

E1: ¡Claro!

I1: Mi sueño ahí una hora / dos horas de / de / de descanso / no / no tienes curso / me voy al campo (()) / no he dormido ¿no?

I1: Que no el sueño / el sueño no puedes aguantar ¿no? Si no

has dormido / he dormido dos horas no más entonces no es suficiente

E1: ¡Ya / claro!

I1: Van chochos pero a veces no porque estoy avanzando bien / ¿no? Yo ya ...

I1: Hasta he hecho unos- / hay que hacer unos doscientos créditos para terminar el curso

E1: Uhum

I1: Yo he hecho unos ciento cuarenta y ocho / como ciento cincuenta / me faltarían dos / unos dos semestres / bueno

I1: ¿Qué pasa?

I1: Yo estudiar me gustaba ya estábamos bien todos

I1: ¿Qué pasa? Ya pasó un descuido / ya eso para mí / yo autocalifico / ¿no?

I1: Un descuido de que ya hay / hay ps chicas algo así / ya / ya mucha libertad / tengo dinero

I1: Yy muchos amigos me invitaban una cervecita algo así ya

I1: Ya estoy tomando / ya estoy eh.. // ya me he faltao una hora / ya alcohol / la universidad ...

E1: ¡Claro!

I1: ¡Uy / de una / una diversión tanto! Un descuido / entonces me conozco con una / con una chica / tenemos ya.. // ahí

viene la familia

I1: Entonces ahí era un poco difícil

I1: Me falta un poco pero me faltan dos semestres por decir / un año / como un año con dos meses algo así puedo terminar en dos semestres / ¿no?

I1: Yyy viniendo la familia ...

E1: Uhum

I1: Y yo continúo todavía / no importa / tengo una hija

I1: Yyy yo estoy bien pero ya más necesita la hija y la mujer necesita más / más dinero / tienes que ...

I2: Una responsabilidad

I1: Entonces / entonces Um ...

I1: ¿Qué hago? Ya no me sale.. // Porque también ah.. // cuando vas a la / a la universidad también tienes que / tienes que concentrarte algún dinero / (())

E1: Um ...

I1: Mi / mis familias mis papás están allá también necesitan algo

I1: Ahora ya tengo una familia ¡hombre! Y la universidad son tres / y mi trabajo ya son cuatro / ¿no?

I1: (()) un poco ¿no?

I1: Entonces yo todavía estoy así / de ahí viene el segundo hijo / un descuido / ¿no?

I2: Todo era un descuido
I1: ¡Oy / dos hijos / bah!
E1: [risas]

I2: [risas]
I1: No pues.. // Entonces ya
E1: Sí ¿no? [risas]

I1: "Ya bueno esta vez no estudio y la próxima estudio "

I1: Y así no ¿no? Y así / así quedó / ay ...
E1: ¡Claro! Uhum

I1: Ya / llega el próximo / ¡ay / no hay dinero! porque hay
que matricularse / tienes que ((tener)) un poco más
dinero / ¿no?

I1: Tienes que matricularte "¡Oy! ¿Qué hago?"

I1: Ya / no importa matricule

I1: Pero aquí tienes la / la niña se ha enfermao / ahí tienes
que ir porque tienes que dejar a las (())

I1: "Así que bueno este año no estoy próximo año"

I1: Ahí / donde se quedó / ahí / ¿no?

I1: Se quedó ahí / no / no lo he acabao la carrera / es eso /
¿no?

E1: Uhum

I1: Ahora todos mis compañeros / todos / otros han acabao /
otros también se quedan en camino / ¿no?

E1: Sí

I1: Y otros han acabao son buenos profesionales ahora mis
compañeros

I1: Yyy siempre nos vemos / ¿no? No nos olvidamos / "pues oye
hermano que esto y que lo otro"

E1: ¡Claro!

I1: Entonces ya me quedé no más trabajando ahora y ahora
viene otro hijos y yo tengo ahora cuatro hijos

I1: Es muy difícil

E1: Uhum

I1: Inclusive ahora pienso de que puedo continuar porque
estamos con una ley antigua que podemos continuar
nosotros

I1: Si estás suspendido no (())

E1: Uhum

I1: Yo quiero reiniciar mis estudios / voy a un tramitar /
tramitar un esto / un documento / podemos estudiar pero ...

I1: Llegué a la edad / también está avanzando

I1: Yo ya voy a tener sesenta años / ((yo)) tengo cincuenta
y nueve años

I1: Sí ...

E1: Uhum

I1: Y eso es hasta ahora ¿no? Entonces / bueno / sigo
trabajando

I1: Ya mis padres ahora ya me han dejao también / ya no es- /
ya no existen mis padres

E1: Uhum

I1: Y ahora tengo cuatro hijos y ya mis hijos ya me han
alcanzao

I1: Ya me han pasao / se van a titular ahora yyy así tengo
también una niña no más ya de / de doce años / la última

I1: He tenido muy tarde también por eso mis hijos / a los
treinta y cinco años ya he tenío

E1: Uhum

I1: Hay una diferencia / por ejemplo / en mi / de mi señora /
mi mujer tiene cuarenta y dos años ahorita

I1: Yo tengo casi sesenta

E1: Uhum ¿Era más joven?

I1: Sí / más joven

I1: Así / así es pues hasta ahí ¿no? Mi vida entonces

E1: Uhum

I1: Eh.. // lo que / lo que no olvido / no / pues es la
comunidad / me gusta también

I1: Yo ahora más estoy en / con la comunidaad / con las
costumbres / con los trabajos ¿no?

I1: Yo soy comuneero algo así

I1: Y también con trabajo aquí también estoy / con los hijos también

E1: ¿Aquí / no?

I1: Ahora ya son jóvenes entonces hay que también a ellos educar ¿no?

I1: Por eso ...

I1: Yyy es un gasto también / no sé / que afrontar / así trabajar en otra cosa más / en algo más así / así / estoy así

I2: Uno / doble

I1: Ahora ...

E1: ¡Claro!

E1: Um.. // ¿y su esposa la / la conoció acá en Cuzco?

I1: Aquí en Cuzco

E1: Uhum

I1: Sí / aquí en Cuzco mediante unos amigos era ee tenía picantería

I1: ¿Picantería conoces? Cuando uno toma chicha / cerveza era ((amiga)) los dueños

E1: Sí / sí / sí

I1: "Oh / vamos / ven" / me dice / "vamos" / yo tenía hijas / ¿no?

I1: "Hola / hola / entonces tomamos / te invito a cocacola" / algo así ¿no?

I1: Y ya así.. // habían carnavales ¿no? Puede ser ...

I1: Carnavales jugamos pues con las chicas a ver / "señor" / me decían / pues porque no no me hacían ...

I1: Entonces pasa con la harina / con esto / ¿no? / con agua (()) apenas jugando ya nos hemos conocido

I1: Otra vez fui le decía a la chica "hola (())" / en la calle nos encontramos / "Sheila ¿quieres? / te invitaré a algo" / algo así de ahí nos conocemos todos / ¿no? / hasta aquí

I1: Que noo / nunca sabremos de / con quién podrías estar

I1: Sí / así / así es esas cosas

E1: [risas]

I1: Hay de diferentes tipos donde te has encontrao / por ejemplo / yo decía "noo voy a tener una siempre" porque yo he nació siempre así.. // mis padres eran pobres no tenían mucho dinero / ¿no?

I1: Yo dije "yo voy a tener una señora que tenga mucha plata / ¿no?"

I2: [risas]

E1: [risas] Eso todos [risas]

I1: Sí.. //°((() y de otro lugar / a mí me pen- me- yo / me gustaba que sea algo del Valle / alguien de (())°

I1: Nooo voy a estar / ((con quién andas)) / una que tenga

mucha plata y que-

I1: No fue así nada

I1: Nada / ((alocado)) por una chica que no tiene nada /
nada / bueno / entonces qué vamos hacer / afrontar no más

E1: [risas] Uhum

I1: Así entonces ya pues ahora ya no podemos hacer nada /
entonces tenemos que seguir adelante con las cosas

E1: [risas]

I1: Así es la ambición / "Voy a tener.. // quiero tener carro /
quiero tener / ¿no?" / la ambición

E1: Uhum

I1: Bueno / no es así / por ejemplo / ellos no tenían nada /
también son de otro lado y sus padres tenían un
negocito cuando.. // y eso no funciona bien y tienen que
cerrar y estamos sin nada también ¿no?

E1: Uhum

I1: Y (()) un bar.. // Por ejemplo de mi señora muchos
tienen unos diez hijos / um son diez hermanos

I1: (()) Porque mi señora es esto mayor / de ahí vienen
otros ...

I1: Bueno / ahora ya son jóvenes también

E1: Uhum

I1: Uhum / entonces hay que ayudar también ahora otro tarea /
hay que ayudar a los / ellos / a los / a la familia de mi /
de mi señora ¿no?

E1: Uhum

I1: Hay que ayudar en lo que necesita / a veces hay
problemas / hay necesidades oo fallecen / entonces hay
que estar al tanto también

I1: Otro gasto / entonces como- y es parte de la familia
tenemos que ayudar / ¿no?

E1: Uhum ¡Claro! Uhum

I1: Entonces / bueno / lo que es quechua también seguimos
nosotros hablando bien

I1: (CARRASPEA) comunicamos aquí

E1: ¿A sus hijos les ha enseñado quechua?

I1: Le he enseñao quechua pero no han aprendío tan / tan
perfecto como yo

I1: Yyy ahora otra vez estamos esforzándose porque
necesitan / por ejemplo / una de mis hijas es contadora /
¿no?

I1: Necesita porque tiene que salir al campo.. //
necesariamente el quechua

I1: Ahora es- está esforzándose / está estudiando así

I1: ah.. // mi otro hijo es como un guía oficial turismo /
también necesita quechua porque tiene que salir afuera

y también tiene que explicar también a algunos turistas
que / cómo es quechua / ¿no?

E1: Uhum

I1: Mi otro hijo sí está bieeen / está estudiando topografía

E1: Uhum

I1: Más bien está estudiando y mi otra hijita está en la
escuela

I1: Así mis cuatro hijos / tengo dos varones y dos mujeres

I1: Ajá Así es

E1: Dos mujeres ¡Perfecto! [risas]

I1: Así es // ¿Algo más podemos hablar?

E1: Muy bien